

## РЕОРГАНИЗАЦИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА ОТ OV- К VO-ТИПУ И ЕЕ ВЛИЯНИЕ НА ГЛАГОЛЬНУЮ ПРЕФИКСАЦИЮ.

В настоящее время является общепризнанным мнение, согласно которому индоевропейский праязык характеризовался финальной позицией глагола в рамках языкового типа OV, и данная его характеристика была унаследована древнегерманскими диалектами. Поскольку в языках OV-типа объект и глагол тесно связаны между собой, то глагольные модификаторы /в частности, пространственные наречия/ не непосредственно предшествовали глаголу, а размещались где-то перед объектом, что обусловило отсутствие глагольных префиксов и принципиальную суффиксальность индоевропейского праязыка. Принцип суффиксальности, однако, вскоре стал нарушаться: наречия получили возможность непосредственно предшествовать глагольной основе /что было характерно для структуры главного предложения/, и префиксы встречаются уже в древнейших диалектах. В древнеанглийский период пространственная префиксация является ведущим способом сообщения действию локальной характеристики.

Протогерманский язык, по мнению многих исследователей-германистов, отличался гибкостью в плане построения синтаксических конструкций и относился к более подвижному языковому подтипу /“flexible sub-type of SOV” Хоппер [6. С. 75], “непоследовательный язык” Леман [3. С. 360]/. Параллельно с употреблением структур, где глагол занимал финальную позицию, он допускал порядок следования компонентов, при котором объект или адвербиальные элементы следовали за глаголом, что, предположительно, было вызвано влиянием стилистических факторов. Постепенно употребление предложений, аранжированных по схеме VO, нарастало. Это ознаменовало общую типологическую перестройку древнегерманских диалектов.

Переход к новому структурному типу в различных языках осуществлялся с различной скоростью. Исследование, проведенное П.С. Хоппером, показало, что

из всех древнегерманских диалектов именно английский язык находился в состоянии наиболее близком к праязыку, поскольку наиболее долго сохранял унаследованные от него черты [6. С. 95].

Строевые типологические изменения, произошедшие в английском языке, зафиксированны в древних письменных памятниках, которые характеризуются употреблением различных структурных вариантов оформления синтаксических отношений между субъектом, глаголом, объектом и глагольными модификаторами. Синтаксические отношения глагола и определяющего его адвербиального элемента находили отражение в нескольких структурных моделях, среди которых глагол с частицей в препозиции /контактной – дистантной/, в постпозиции /контактной – дистантной/, а также слившееся в единую лексическую единицу сочетание “преверб + глагол”, где преверб становился префиксом. Позиция адвербиального элемента по отношению к глагольной основе могла меняться в зависимости от типа предложения и самой формы глагола. В частности, яркой чертой древнего глагольного употребления стала препозиция адвербиального элемента в случае его соединения с инфинитивом, причастием и позднее герундием. Положение, непосредственно предшествующее глаголу, способствовало быстрому переходу комплексов из разряда синтаксических сочетаний в разряд “цельных” слов. При этом наиболее полное слияние адвербиального компонента и основы достигалось в случае изменения лексико-грамматических характеристик глагольной формы, например при адъективизации основы, выраженной причастием.

В русле строевой реорганизации от OV к VO в конце древнеанглийского периода прослеживается тенденция к послеглагольному положению наречий, которая усиливается в среднеанглийском, закрепляется и дает начало развитию современной модели «глагол + наречие». В настоящее время широкое использование сочетаний типа *go under*, *come over*, *lift up* представляет собой одну из наиболее ярких характеристик глагольного употребления. Параллельно существуют и префиксальные глаголы типа *undergo*, *overcome*, *uplift*. Оба типа, как видим, являются структурными вариантами соединения исходной глагольной

основы и одних и тех же адвербиальных элементов. При этом как ведущее, продуктивное средство модификации глагола /изначально пространственной/ префиксация исторически предшествовала глагольно-постпозитивной модели.

Перечисление факторов, вызывающих, способствующих и сопровождающих языковую перестройку в целом и становление английской глагольно-постпозитивной модели в частности, не представляет трудности для современных исследователей-германистов. Сложности вызывает попытка реставрации точной, последовательной цепи причин-следствий в историческом типологическом изменении английского языка. Это объясняется тем фактом, что индоевропейский праязык, как и протогерманский язык, не являются фактически засвидетельствованными языками: их существование лишь постулируется на основании многочисленных соответствий между отдельными языками.

Согласно одной из наиболее распространенных теорий, находящей много последователей среди современных ученых, фактором, обусловившим строевые изменения древнеанглийского языка, послужила общегерманская тенденция ставить ударение на корневом слоге. Результатом подобного фонетического оформления слова стала редукция неударных слогов, приведшая к морфологическим, а затем к синтаксическим изменениям – преобладанию аранжировки высказываний по схеме SVO. Согласно другой гипотезе типологические изменения, т.е. переход к прямому порядку слов, явились не следствием, а причиной заката системы флексий как потерявших функциональную нагрузку в связи с изменением способа выражения синтаксических отношений между компонентами высказывания. Таким образом, центральной идеей данной гипотезы становится преобразование морфологической единицы под влиянием ранее произошедшего изменения в структурной схеме предложения. Существует и иная точка зрения, согласно которой изменения типа SVO\_ SOV, SOV\_ SVO ”не предполагают существенных сдвигов в языковой системе и могут быть вызваны целым рядом экстралингвистических факторов /субстрат, взаимовлияние языков/”/ Гамкрелидзе, Иванов [1. С. 325]/.

Вне зависимости от того, каким фактором были вызваны изучаемые процессы, они ознаменовали общую тенденцию развития языка в сторону его аналитизации. В рамках новой структурной схемы предложения субъект и объект, потерявшие морфологические различия, разделялись глаголом. Глагольные модификаторы вслед за объектом заняли место за глаголом в стороне, противоположной субъекту, что обусловило развитие подсистемы сочетаний глагола и наречия в постпозиции.

Следует отметить, что не только смена строевой организации предопределила угасание префиксов и распространение глагольно-постпозитивной модели. Значительную роль здесь сыграли и внутренние особенности подсистемы пространственных префиксов, а именно, нарастающая несостоятельность в выражении пространственной направленности, связанная с нерегулярностью передаваемых префиксами значений. Наблюдались многочисленные совпадения семантики различных аффиксов, их взаимозаменяемость, употребление нескольких приставок одновременно и т.д.

Некоторые экстралингвистические факторы также способствовали развитию вышеописанного процесса структурных изменений. К ним, в частности, относится влияние на древнеанглийский язык скандинавских диалектов, вызванное непосредственным контактом их носителей в процессе набегов и завоевания скандинавами части территории Англии.

Скандинавские диалекты исконно обладали теми же приставочными образованиями, что и другие германские языки. Однако с течением времени приставки потеряли часть функциональной нагрузки, выбыли из числа продуктивных средств словообразования и были почти полностью элиминированы. Согласно выводам С. Рота, исследовавшего скандинавские тексты древнего периода, префиксальная система, которая, вероятно, обнаруживала признаки угасания еще в доисторическую эпоху развития северогерманских языков, становится непродуктивной уже к 7 веку [8. С. 188-190]. Ее место прочно занимают сочетания “глагол + наречие”. Таким образом, закат

подсистемы префиксальных глаголов и становление подсистемы глагольно-наречных сочетаний в скандинавских языках опережали развитие соответствующих тенденций в древнеанглийском, а потому контакт двух языков был особенно продуктивен. По данным С. Рота в дошедшей до наших дней литературе позднего древнеанглийского и среднеанглийского периодов содержится около 6 % глагольно-наречных сочетаний, появление которых можно объяснить заимствованием из скандинавских языков /OE *ceallian in* – OS *kala in*, ‘to pay a short visit’; OE *ceallian by* – OS *kala by*, ‘to visit when passing’ / [там же].

Наряду с внешними факторами, содействующими нарастанию употребительности новой языковой модели, нельзя не упомянуть факторы, противодействующие данному процессу. К ним в первую очередь относится влияние латинского языка и латинской префиксальной глагольной модели. При переводе древних латинских текстов /преимущественно религиозного содержания/ переводчик стремился подобрать эквиваленты префиксальным и глагольным составляющим иноязычных слов из исконного языкового материала. При этом структура вновь созданного глагола в точности повторяла расположение морфем префиксального слова в латинском оригинале. Влиянием латинской префиксальной модели, в частности, приставочных глаголов с *sub-* /*suc-* и т.д./, *ex-*, *pro-*, *con-* /*co-* и др., можно также объяснить, согласно данным Большого Оксфордского Словаря, появление таких английских лексических единиц древнего и более позднего периодов, как *underwrite* /after L. *subscribere*/, *undercome* /after L. *subvenire*/, *underdelve* /after L. *suffodere*/, *out-term* /after L. *exterminare*/, *outroot* /after L. *eradicare*/.

Влияние латинского языка, занимающего особое положение в странах Западной Европы, а также Англии на протяжении всего средневековья, способствовало более длительному функционированию старой английской префиксальной модели и, соответственно, задерживало развитие подсистемы глагольно-наречных сочетаний. Очевидно, однако, что сдержать процессы, внутренне присущие языку, каким-либо внешним, пусть и языковым влиянием невозможно: префиксация как способ пространственной характеристики действия

становится все менее продуктивной, и ее место прочно заняла развивающаяся подсистема глагольно-постпозитивных сочетаний.

Итак, на фоне общей типологической реорганизации от OV к VO в английском языке происходила замена одного способа модификации глагольной семантики другим, отвечающим новым языковым условиям способом. Модель «глагол + наречие» заменила старую префиксальную модель в выполнении ее исходной функции - сообщения действию пространственной характеристики. Дальнейшее развитие корпуса древних глагольных префиксов было подчинено общим принципам языковой организации и языковых изменений, вытекающим из понятия системности – тенденции к устранению избыточных средств выражения, тенденции к устранению форм, потерявших свою исконную функцию или имеющих незначительную семантическую нагрузку и тенденции к выражению одинаковых или близких значений одной языковой формой. Сохранили свою употребительность те префиксы, которые совершили переход от обозначения направленности в пространстве к преимущественному /и регулярному/ выражению абстрактных значений, вершиной которых стали оценочные значения префиксов out-, over- и under-.

#### Список литературы

1. Гамкрелидзе Т.В., Иванов В.В. Индоевропейский язык и индоевропейцы. Т.1. Тбилиси: ТГУ, 1984.
2. Ивашкин М.П. Синхронно-диахронический анализ переходных процессов в английском языке. М.: Прометей, 1988.
3. Леман В.П. Протоиндоевропейский синтаксис // Новое в зарубежной лингвистике. Т. 21. М.: Прогресс, 1988. С. 351 – 409.
4. Harris A.C., Campbell L. Historical syntax in cross-linguistic perspective. Cambridge, 1995.
5. Hiltunen R. The Decline of the Prefixes and the Beginning of the English Phrasal Verb. Turku, 1983.

6. Hopper P.S. The Syntax of the Simple Sentence in Proto-Germanic. The Hague-Paris, 1975.
7. Jacobson S. Preverbal Adverbs and Auxiliaries. Stockholm, 1981.
8. Rot S. On Crucial Problems of the English Verb. Frankfurt am main, Bern, N.Y., Paris, 1988.
9. Sroka K.A. The Syntax of English Phrasal Verbs. The Hague-Paris: Mouton, 1972.
10. The Cambridge History of the English Language. Cambridge, 1992. Vol. 1.

### АННОТАЦИЯ

Статья освещает процесс типологической реорганизации английского языка от OV- к VO- типу, находящий отражение уже в древних письменных памятниках. В статье рассматриваются некоторые причины и особенности данного процесса, а также его основополагающая роль в изменении ведущего способа сообщения глаголу пространственной характеристики. В следствие языковой перестройки и под влиянием прочих лингвистических и экстралингвистических факторов древняя модель «префикс + глагол» теряет свою доминирующую позицию и замещается моделью «глагол + наречие».

Ключевые слова: английский, типологическая перестройка, SVO, глагольные префиксы.

### SYNOPSIS

The article highlights the process of typological reorganization of the English language which already shows traces in written texts of the Old English period. The article considers some reasons for and peculiarities of this process as well as its key role in the change of the leading means of spacial determination of the verb. In accordance with the new VO structural arrangement and due to several other linguistic and extralinguistic factors the Old English model “prefix + verb” loses its dominant position and is substituted by the developing model “verb +adverb”.

Key words: English, typological change, SVO, verbal prefixes.